

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و ! کلنجلی فقراتدن باحث مصور
جریده در .
هر نوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری
سمادتلو طاهر بك افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول و طشره ایچون
بر سنه نك آبونہ سی ۲۲ غروشدر .

صحافی بالجله ارباب قلمه آچیقدر . هر الی
قلم طوتان یازہ بیلیر .

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومردلی « معلومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

نسخه سی : ۲۰ پارہ یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پارہ یه در

مینی محبوب ایتمش اولاجقده . آرتق قیلمدا بورد . او : کوریه مین افقلرده برشی کورمک ایستور کی اکیلوب باقیور سوکره اوئی کورمکه حائل اولان ظلمتی صانکه برسله حده داغتمق ایستورمش کی الارینی صیقیوردی . زواللی قیز : کندیی اوقدر غائب اتمشده ، یوش یوش برشیلر سولیمکه باشلادی . بولری دیکلمه مک مخالف وجدان بولمسه یله برابر عمیق بر مرحتک حاصل ایتمدیکی تحسسی ضبط ایدمم ایکی خنچقرق آراسنده یالکز شولری ایشیده بیلدم . آه ، هاری ... زواللی ، هاری دیه آغلیور ، اکیلیوردی . بو : قرده شیمیدی . : هج ظن اتم ... شمدی بوخاطره یی بازارکن دیورمکه : « بکاکم تاین ایدیلیرکه اوده ، اوت : اوده اونومدی ؟ » چونکه : قاین اولیه برشی که

علی



تیا ترو جلیق صنعتنه دائر

صفت نزمی بک بومی معلومات غرته - سنده « صافو » و « مادام رزان » سرنامه - لریله نشر یوردقلری مقاله لری برحسب مخصوص ممنونکارانه ایله اوقودم ... میرموی الهک کندیلرینه مخصوص براسلوب تریه ایله یازدقلری مقاله لری ذاتا هوقرت مهالکانه اوقورم ... روح نسائی تحلی و تشریح خصوصده کوستردکلری موفقیته قدر بارلاق ایسه آرا صیرا تیا ترونر حقدده سرد ایتمکلری مطالعات و تدقیقانه اوقدر مصیب و موشکا فانه در ... بوندن تخمیناً یکرمی ، یکرمی بش کون اول نشر ایدیلن « صافو » عنوانی مصاحبه لری ده تیا ترو صنعت رقیقه سته عائد بولوندی ، بومهم و ایخه صنعتنه دائر یازیلان مقاله لری پک جدی بر آرزو ایله اوقومق عادت اولدیجی جهته بومقاله یی ده کمال دقتله نظر مطالعه دن کچیردم ...

تیا ترو حقدده بیان یبوردقلری افکار و مطالعات صره سنده « تیا ترو جلیق صنعتک ایکی گله ایله زنده ایدیلیریکه » بر ترکیب یی جذب ایتمی : تقلید طبیعت ...

حقیقت ... تخمه ده آقورلر کمال موفقیته و مهارتله روللری ایفا ایتمی طبیعتی تقلید اتمکه و ایستدر ... سولینان سوزلر ، آلتان وضعیتلر ، کیلین البسه نه قدر طبیعی اولورسه وظیفه اوقدر ایی ، اوقدر مکمل ایفا اولمش : وقعه اولسته جائی و زوولی اوله رقیقانه اوزرنده تجسم ایدلمش بولور . ایسته بوسویه ایله ، عثمانی درام قومانییه سی حقدده ،

بو خصوصده ناجیز بر مطالعه یورومک ایستورم . آرتق : خیالخانه لره ، کولنجخانه لره ... تیا ترو دیمک روادکلدرظن ایدرم ... تیا ترو لر ... احتراصات بشریه یی ، آمال نزمیه روحیه یی ، هوسات شدیدیه قلییه یی اشکال رنگا رنگیله ، الوان کونا کونا - نیله صحنه اوزرنده جانلاندیران بومهم ورقیق صنعت ایله خیالخانه قومانییه لری آراسنده بر رابطه و مناسبت آرامق بر خیال خامدر صانیم ... انک ایچون ناجیزانه عرض ایدم حکم مطالعات ، عثمانی درام قومانییه سته عائد و راجع اوله جق ... صفت نزمی بک افندیکنک سالف العرض مقساله لرنده « تقلید طبیعت » ترکیبی نظریه چاریدینی زمان نا کاهن خاطریه زم عثمانی تیا تروسی کلدی ... ایسته عثمانی تیا تروسی آقور و آقتریسلرینک آک بیوک قصورلری : تقلید طبیعت خصوصده اظهار ایتمکلری عدم موفقیته : بومهم خصوص ایچون کوستردکلری اهمال ولاقیدی ...

— بیلیم باشقه لر نیجه ناصل — فقط بنده کرچه طبیعتی بر درجه یه قدر تقلیده موفق اوله رقیق ایفای وظیفه ایدن آقور و آقتریسلریمز ایچنده ایکی کشی وار : علیکسانیان ، هکیمیان بونی ، هر درلو غرضدن عاری برحسب صاف قای ایله سولیورم ... بوسوزلرم ایله عثمانی تیا تروسنده صاحب استعداد آقور و آقتریسلر یوق ظن ایدلسون ... تقلید طبیعت خصوصده کوستردکلری اهمال ولاقیدی ایله برابر مناسق ، خولاص ، ینه یحیان افندیلر ایله آزیف ، ساتنک وینه یحیان خاتملرده ده استعداد ، برصنکار اوله بیلیمک استعدادی وار ایسته بو استعدادی حس ایتمیک جهته کندیلرینه طبیعتی تقلید خصوصیه پک چوق نصب نظر اهتام ایلملری و موفقیته صنعتکارانه لرنک آنحق بوقطعه رقیقه عطف نظر اهمیت ایله تاین اوله نیله جکینی ناجیزانه بیان ایدیورم ... ظن ایدرم که بوتون صفت قلیله سو - یلدیکم شو دوعرو سوزلردن سالف الیان آقور و آقتریسلر مغیر اولمازلر قلم ، بوطن و حکمی تأیید و تقویه ایتمدیکی ایچون درکه حس ایتمکلری ، بیلدکری عینیه یازمغه جسارت ایلورم ...

مناق ، خولاص وینه یحیان افندیلرک بر درجه یه قدر طبیعتی تقلیده موفق اوله رقیق مهارتکارانه رول ایفا ایتمکلری هج یوق دکلدر ... فقط بو ، اوقدر آزونادر درکه ... بر آنلردن ، آنلرک استعداد صنعتکارانه لرندن ده اشایان تقدیر مهارتکار کورمک ایسترتز : وبوکاده ، ظن ایدرم ، حقمن اولمالیدر . بعضاً اوقدر جعلی طورلر ، اوقدر طبیعتیه غیر موافق وضعلر الیور ، سوزلر

اوقدر مفرطو بی زوم اهتزازلره سولینورکه انسان بوتون بوغریطبیعی حالله سبب اولان مؤثرک نه اوله نیله جکینی تعینده دوچار ترده اولور ... سولینان هر سوزی ، اجرا اولنان هر رولی ، آلتان هر طور و حرکتی اولدینی کبی ... بوتون طبیعتی ایله ، بوتون حقیقتی ایله ، هج رکاذب حسه قایلمیه رقیق سولیملی . اجرا ایتمی ... بر حیات صنعتکارانه ده یاشادقلری و حیاتیات جریان ایدن وقعه ایله حقیق بر رابطه و علاقوسی بولندیغی دریش تأمل ایله - رک ایفای وظیفه ایتمی بوتون بوسرد ایلمیک ناجیز شیلری طبیعتی یوقاریده عرض ایتمیک آقور و آقتریسلر بیلیمز دکلدر ... احوالده ، بوقلید طبیعت خصوصده کی اهمال ولاقیدی نه دن ؟ ایسته بوکا ، بر جواب بوله میورم

آرتق ، امید ایلورکه عثمانی تیا تروسنک بوکریده آقور و آقتریسلری ایفای وظیفه ایتمکلری اثناده فرط هیجانه تودیع جسم و جان ایتمزلر ... جعلی طورلره ، صداننده لزومسن اهتزازلره روللری روحسن اجرا ایلمزلر .

رائف نجات



قیریق حیاتلر

محرری : عشاق زاده : خالد ضیا (۱۵۲ نجی نسخه سزدن مایم) اوبر آشفته ارقه سنده برکوملکه ... خاتمه اعتراض : — آه اسیرکه سون . اونم قیزم مثابه سنده ، بشدر بویوت ده سوکره صات ! نه مناسبت ؟ بن اوئی کلین ایدم حکم . افندیده جواب حاضر : — یامسرورک بنم اوغلمدن نه فرقی وار ؟ قوندن طوتوب آتمق ایچون بویوت کتیرمدم ؟ بن ده اونک مروتی کورمک ایسترم . خاتمه هقهقه .

منصور بک حکایه سنک بوراسته کلنجه کولومسه دی : — ایش برکره کولمکه دوزره آرتق قرار و برمکده کوچک قلماز . افندی خاتم اولادقلرینک مروتلرینه بودرجه نقید ایتمکلری اعتراف ایتمکدن سوکره ارق اورتده کندیلکندن بلا زحمت حاصل اولیورن مروتی تصوب اید یورمک ده ایشدن بیه دکل . وقعه دن ایکی کون سوکره احبابه بر دعوت ند کریم ، نکاح ، زفاف ، غالباً همان اوج درت آی سوکره لغوسه شربی ، الکتریک سرقتیه بر مروت . دقت ایدورم سکنز ؟ اورتده قیرلمش دوکولمش برشی دیوق . افندی نمون ، خاتم نمون ، مسرور بک نمون ، عشوهریز نمون ، بن نیله نمون ... منصور بک نمونیتندن صاغلام ایله چکینی

قاشیه رقیق کوزلری سوزیوردی . عمر - بهیج بو حکایه یی کنیش بر تبسمه دیکله مشدی . اوقدر فحایح حیات ازدواج آرسنده بویه مضحکه کرده لازمدی .

منصور بک بتر نیجه لایلا باشلادی . مصال نوبی اوکا کلدی : — بی خانم غیز و آمش صابحه یین حو بورطاسنی ایچنه زمش . بابایی ده بمش که ، سن خو بورطاک ایچنه زسه که سکا چوقولانا و هم ده بمش ... بو ، لیلانک لک متعجب مصال لرندن بریدی . باباسیه ماجر لرینی هپ بو مصال حاله افرای ایدر واوی سوله مکدن ، سولتمکدن هر شیدن زیاده حفظ آلیردی . هپ نظرلر اونک اوزرنده ایدی . او باشی اسکله سنک ارقه سته دایامش ، بایغین کوزلره و قورور برسله مصالنه باشلامش ایدی . دوداقلرنده یورغون بر - تبسم وار کیدی . عمر بهیج و دیدیه دیدی که : — ظن ایدرم که لیلانک او قیوسی وار .

عمر بهیج سوکره اوکا : — نه قادن سنک او قیوک کلش غالباً دیدی . نیلادلغین کوزلره باباسنه تبسم اتمک ایستدی . و دیدیه لیلانک اوزرنده کچیکن کوزلری ده باشقه درلو اندیشه ایله آیریدی . بر آراق بومینی مینی مصالحینک افسانه سنی دیکلمک ایچون مصاحبه یی تعطیل ایدنلر بهجت افندیله نیسمه خاتمک حکایه سته عودت ایتمیلر .

منصور بک دیوردی که : — ایچون تعیب ایدیورلر . اکلامیورم . مادام که چوققلری اولماش . بر آخر تلکله بوش حیاتلری دولدرلر ، سوکرده بویکی وجودی بر برینک قوللرینه آتارلرسه ، بونک عیب نره سنده ؟ — منصور بک بودیلنک اوجنه کلن عیب کله سندن باجی نی خطرا ایدرک : — دگی غندیل ؟ دیه صوردی .

فقط ، منصور بک لطیفه می ایتمدیکی ، جدی سوله دیکی اصلا بللی اولمازدی . ذاتاً عمر بهیج ارق محاوره نک مابعدینک دقتسز بر قولاقله لغات ایدیوردی . کوزلری ایکیده برده . کیزلیجه ، یلایه باقان و دیدیه انعطاف ایدرک سبب اندیشه سنی اکلامی ایست یوردی نهایت صوردی : — نه وار ، و دیدیه ؛ ایچون لیلایه باقیورسک .

و دیدیه جواب ویردی : — چوقق آتشله نیور .

لیلا ، یارمقلریه اسکله سنک قوللری طیرمالایه رقیق ، کوزلری قارشیده دولایه دیکلمش ، دیشلرینک آراسنده قوروق برسله شمدی ارق ارتباطسنر صاحبه لردن مرکب برافسانه یی . کم بیلیر کلاتیوردی . اوزمان انا بابا ، ایکینی بزدن قالدیلر . عمر بهیج چوجنک بومر و قیرنی آلدی ، بالعکس صو - غوقدی ، اولاقارینک الداندیغه حکم ایتمدی



برلنده انشا اولنان هوای الکتریک دمیری مناظرندن

صوکره جو جفک نبضان شدیدندن کلادی: —
— اوت! دیدی. بووالده حسی بابانک
طبابتندن اول داورانشیدی.

اووقت هرکس تلاش ایتدی. لیلانک
ایلاک خسته لغنک دهشتی خاطرهلرده اوילה
درین برتاثر برافش ایدی که اونک کوچک
برنزه سی بون آوی الیم خلیانلره دوشوردری
ذاتاً لیلاده کوچک نزله لر کوچک بررراحتسز.
لکدن عبارت قالمزدی، جوجوق مطلقاً
آشله نیر، کوکسی دولار، یکریمی درت
ساعت سورن غجقلره قورور اوکسوروک
مینی مینی وجودی صا صا صا صا. بودقه
محقق مسئله ساده برنزه دن عبارت دکدی.
مع مافیة عمر هیچ مسافر لری مستریم ایتک
ایسته دی. بو هیچ برشی دکدی اونلر سفره دن
قالمسینه نلر و می وادی؟ ایسته سلما بوراده
اونلره وکالت ایدمه جکدی. عمر هیچله و دیده
بالک بش دقیقه آریله جقلدی. جوجوه
برپارچه مسهل ایچیرنجه قدر...

لیلا درحال خویشز لانغه باشلادی:
— ایسته نم ایچنه جهم. بو آده اوطو آجام...
اغلا یور، اسکله سنک قوللریه پایشیوردی.
خنیاده الک بیوک دوستی اولان باباسی، چیرینه
رق، اغلا بوق ایستدی، اونلک لارینه
لوردی. اوزمان و دیده مداخله ایتدی،
ایکیدی، قولانغه برشیر سوله دی، اصل
مسئله سفره دن قالمق ایکن لیلای اساسی
اونو نرق باباسندن، ارق قنابه باباچی دیدیکی
بو آده دن قاجق ایچون آنه سنک قوللریه
آئیدی. و تاشی اونک اوموزنده کوزری
قنا برحشله باباسه مرکوز، مک اوداسندن
چیقمه موافت ایتدی. عمر هیچ آرقه
لرندن یورودی.

دائماً وقت ایتمسز. راحتسز لک زمانلرنده
لیلا ایله مناسبتری درحال تبدل ایدردی.
جوجوق هرکس دن زیاده باباسیله ویناشمقدن
اونکله سوشمکدن حظ آلیرکن، حتی
ایکیمی باش باشه وروب آنه نی جکشد برمک
عادتلری ایکن خسته لق ائلسنده لیلای باباسنک
دشمنی اولور و آنه سنک قوجانغه التجا
ایدردی. بونصل بر جاذبه طبیعه، قانک
اتنک، بوتون مایه جسمانی تنک نصل بررابط
غیر اختیاریسی ایدی که جوجو، برسیته
شفقه یاصلاتق لازم کلنجه، آنه سنه سوق
ایدیوردی.

لیلانک، سلما نیک اوילה خسته ققلری
مخطر ایدردی که بوتون عزم وقوت رجانه
سنه رغا بر ساعتک مقاومت کوسترمه مش
ایکن و دیده، جوجوق قوجانغه، صیاحدن
اقتشامه قدر خسته نیک میزیز ققلری آوومق
ایچون نفس نفس، یتمز توکنمز پیش
یشلرله، اودانک ایچنده اشاعی یوقاری

کزینهرک، یک بوق، راحت بوق، بر
دقیقه صبری غائب ایتیه رک، کجه لری او یومیهرق
یشیل چهر، سله هفته لرجه بوتون دقیقه لر
فدا ایدهرک، کویاچلکدن روجود اولوردی
او، آنه سنه برپارچه نفس الدیرمق ایچون
جوجو قوجانغه، آلب صاللاق ایسته سه
قوللری قویار ایچنه باغینلق کلیر، خسته نیک
خویشز ققلریه حدت ایدهرک باغیرمق،
اوی بی معنی صیزلانشری ایچون فیرلایوب
آتمق احتیاج لری دوباردی، فقط والده
اوزاقدن بونی حس ایدر، قوشار کلیر،
یورولماز قوللری اوزاتیر، اونی سیوب ایچمکدن
اویوب کزیمکدن آلیقویان بونی انصاف
خسته نی الهرق باغیرینه باصار، اونک قهریله
خراب اولمقدن، اریوب ازلکدن بختیار
یوزنی توقاتلایان لاری اوبر، بوذیل،
اون دقیقه خودکاملغه حکم ایدمین قوجه سنه
بر نظر استحقار ایله باقرق، ارق تاب
وتوانی قالمایان بیچاره کسک سسیله، ننی
سویلردی.

بودقه لرده، عمر هیچ نظر نده و دیده
قادی نلغدن چیقار. قادی نلغ فوقه برشی،
وجودنده فدا کارلق، والده ک، نی پایان
برشفقت علوتی نمثل ایش بزهیکل معلا،
اولوردی. کندی کندیسنه:
— آح! دیردی، قادی نلق، ایسته بو،
اوت قادی، او جوجقلر مزک والدیه سی، بالکز
اونلرک دهل همزک نلغ، ننه جکمز قادی
ایسته بو. بزی قوللرینک اراسنه آلب
تسلنکار تیلرله آیلر مزی اویوتان. نرم
وشقیق لاریله یارلر مزی صاردن، هر دردمزه
اورتاق، هر قطره کریمه مزی ایچن، حیامتک
ملک الصیانه سی، آغوشنده دائماً بزی بر خواب
نوشین ایچنده بختیار ایدهرک برمه رناز.

مرحت، شفقت چیچکارندن اولمش
بریشیک، صوکره بز، ارککلر، اورجیم
قوللری قیرمق، اومشقق لاری بیرتمق،
بوننی قهر و خراب ایتک ایسته رز. فقط
او، دائماً شفیق. دائماً عفوه میال، کوزلری
بزم و بر دیکمز اضطرابلرک یا شلرله دولو
ایکن یه کیزلی برتسم مادرانه ایله بزی جاغیرر.
قوللری یه بزم مخصوص یوشاق؛ صیجاق
بر فراش تسلیت صاقلار.
بوکجه هرکس اودلریه جیکلوب آتشر
ایچنده یانان لیلای قوشه آلان و دیده ده
اوبودقدن صوکره عمر هیچ دیگر اوداده،
احتیاطاً بالکز بر اقدی نلری سلما نیک یاننده،
صندالیه نیک اوزرنده اوطورده رق، اوقومق
اوزره آتیش برکتابی حتی آچمسزین،
یته بویله دوشونوردی. آچق دوران
ازالق قایدان و دیده نیک باشی کوریور،
لیلانک قاججه صولوقلری ایشیوردی.
قالبنده اسکات اولنه میان بر قورقو واردی.
لیلادن دائماً قورقاردی، بیلریدی که جوجقه
بر بیوک خسته لق ده اولورسه خلاص،
مطلقاً بوتون حیاندنه اجرای تأثیر ایدهرک
والان ضعف بهاسنه حاصل اوله جقدی.
بودقه نه اوله بیلیدیکنه حکم ایدمه مشدی.
بلکه بوکونک سیرانندن متولد برشیدی که
ینه برنزه ایله یته جکدی، یاخود برمه ده
دولغو نلغدن عبارتدی. صوکره قنا احتیالار
خاطرینه کلیر و اواره صره جوجوه باقی ایچون
قالتان و دیده نیک باشی کورده رک: — بیچاره
و دیده! سکانه ایش چیقارسه... دیوردی.
بردن خاطرینه نیله کلدی. بوخیالک
ذهنه، بویله بردن بره نه مناسبته او یاندیغی
تحلیل ایتک ایسته سیدی، موق اوله میه جقدی.
مابعدی وار

سویور میدک؟
لطیف، رقیق، کوزهل برقادین حیات
خلیاسیله سوزولن مهتابی برکیجه ده...
اودرسه ذوق افزا، روحبخشا، که...
قزک خفیف التاعلریله تیره دن برخلیجان
قلبه؛ عالم قناتک حزن انکیز شعر لری، سطور
برقت آمیزانه ایله مالی کتابه لری... اسرار
انکیز، درین خاموشینلری ایله، بتمز توکنمز
فیصله لرله... بون خسته له، اوقوبه رق...
آلئون بوللی مانی توللریله تیریل تیریل تیره به رک
دکزه سطحه طوغری یابلمش... آفتش
جلوه کر قزک زین سیلریه... مایه لکریه
باصمش، بیازققلری سینه سنه کومولش بر
کیجه ده سکاعتراف عشق ایتشدم دگی کوزل
قادی... سن ده بکاهیا مللرمی، شدید
سودالرمی، اغرمدن برفواره آتش کی
فیرلایان آهلرله کورله دن... ایکلنه...
آغلایان قلبی غشی ایدیغی، لطیف صداکله
برقهقه قویار مشک دکلی؟...

کونشک خیای مذهبیله یالیز لاش توت
برده لری آجیدغمده طیشاریدن؛ کونشک
زین، صدق سیلرله ایشلمش مینالی،
نازه، یشیل، یارلاق برینسک سیاحی بون
نشته و طراوتیه ایچری به طال دینی... وجهی
لطیف سرزنش لریله اوخشادینی، تحسیناتی
تسل ایچین غرامی بوسلره غرق ایتدیک زمان
متسلیمدم؟... خای... خای... درحال
سکاقوشه رق جیلغین، خیرچین، عشقی
اعتراک ایدردم دگی... سن ده بکایمتدار،
لطیف، برراقشک کی تیرین... انظارم
اوکنده اواجن قیرمزی دوداقلرک اوزرنده
برنجو دانه سی کی بارلایان بلوری برخنه
ایله... آجی آجی یاسلرمی، ایچنده یوار
لانقمده بولندیم عذابلرمی بردن دیندیرن بر
تسم ایله کوردک... بلکه، ده آکلر دک
دگی... عجبانی سویور میدک؟...
حسن ادیب